

CRÓNICA

CONGRESOS

XXIV Xornaes Internacionales d'Estudiu de l'Academia de la Llingua

L'Academia de la Llingua Asturiana celebró ente'l 24 y el 26 d'ochobre del 2005, na Facultá de Filoloxía de la Universidá d'Uviéu, les sos Xornaes Internacionales d'Estudiu, qu'algamaron la vixésimo-cuarta edición.

El día 24 abriéronse les xornaes cola conferencia de Xosé Lluis García Arias *Arabismos nel dominiu llingüísticu ástur*, que dio pasu a les comunicaciones más relacionaes cola fonética, la llingüística histórica y la toponimia. Estes foron *Análisis fonéticu de la nasal velar n'asturianu*, de Liliana Díaz Gómez; *Resultaos de L-, -LL-, y N-, -NN- en Lleón*, d'Héctor García Gil; *Toponimia menor del noroeste de la provincia de Zamora: 4. Carbalinos*, de David García López y Ricardo Boyano Andrés; *Toponimia d'una parroquia asturiana. El Valle (Candamu)*, del Grupu Estafaría; y *Cultura, toponimia y paisaxe rural en Pravia (Candamu)*, de María Llera, Gemma Méndez, María Pose y Silvia Santos. Ciarró esti primer día la conferencia de Philip Obrist sobre *FILIX y sus derivados en la toponimia asturiana*.

El día 25 emprimó Carmen Alén Garabato cola conferencia titulada *Algunas consideraciones sobre la situación sociolingüística de dos llinguas en situación de minorización: el occitano y el asturiano*, a la que siguió una serie de comunicaciones referíes mayormente a la historia esterna de la llingua y a la sociolingüística. Foron les presentaes por Iván Cuevas (*Conceyu Cultural Asturianu: la reivindicación asturianista dende la emigración en Barcelona*), Fernando González de Álvaro (*Una polémica de 1965 sobre la llingua asturiana*), María del Mar Martín (*La ilustración como testu visual nos cuentos infantiles*), Armando Murias (*Anglicismos nel vocabulariu mineru*), Eva del Solar (*Dalgunos rasgos llingüísticos de la parroquia de*

Caldones) y Francisco Llera Ramo (*Aspectos sociolingüísticos y políticos del asturiano en Xixón*).

Por fin, el día 26 lliéronse los estudios centraos na lliteratura, iniciaos cola conferencia *L'exiliu interior. El sentimientu de la tierra na poesía asturiana contemporánea*, de Marta Mori. Les comunicaciones presentaes esti día postreru foron les titulaes *Venti maneres de nun morrer: l'eufemismu de la muerte*, d'Aurelio González Ovies; *Na alcordanza del compromisu de Mánfer de la Llera*, d'Ana Isabel Llana; *Naquellos años d'amargor y esperanza colos Escritos del papel rosa (1994) d'Alberto Cobreros*, d'Esperanza Mariño; *El bable y los bablistas. La paya n'el güeyu axenu..., un documentu de Matías Conde*, de Rafael Rodríguez Valdés; y *L'orixe social de los autores de la lliteratura asturiana: formación intelectual*, de Xosé Ramón Iglesias Cueva. Finalmente, peslló les xornaes del 2005 la conferencia d'Ignaci Llope *Xuegu d'identidaes na tierra del Navia-Eo. Un averamientu críticu*.

1.ª Escuela permanente «Fermin Penzol»

Ente los días 28 y 30 d'ochobre de 2005 celebróse nel auditoriu municipal de Ribadeo la primer edición de la Escuela Fermin Penzol entamada pola Universidá de Vigo y el conceyu de la villa gallega baxo la direcció de Xosé Henrique Costas, caderalgu de Filoloxía Gallega de la Universidá de Vigo. L'alcuentru, afaláu pola voluntá d'establecer un marcu d'intercambiu intelectual ente Galicia y Asturias, favoreciendo'l conocimientu de les respectives realidaes llingüístiques a una y otra vera del Eo, contó de mano con un intensu y permediáu programa nel que s'integraron participantes individuales y representantes institucionales de Galicia y Asturias, bien qu'una parte de la representación asturiana (la asociación co-naviega *Xeira* y la *Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana*) renunciaron finalmente a la so comprometida participación en siguimientu de la consigna llanzada díes antes dende l'Academia de la Llingua Asturiana, que denunciara estes xornaes de debate como parte d'una estratexa d'expansión gallega pel occidente asturianu.

Depués del actu inaugural, al cargu del Vicerrector de Rellaciones Esteriores de la Universidá de Vigo, la Conseyera de Cultura gallega y l'alcalde de Ribadeo, siguieron el mesmu vienes 28 una conferencia del escritor asturianu Xuan Bello (presentáu por Francisco Fernández Rei, caderalgu de la Universidá de Santiago de Compostela) y, col mesmu presentador, dos nueves conferencies al cargu de los responsables gallegu y asturianu de les polítiques llingüístiques respectives.

Marisol López y Ramón d'Andrés. El sábado 29 falóse dende los movimientos sociais de reivindicación llingüística (Carlos Callón de parte gallega y Xosé Nel Comba, de parte asturiana) y de la presencia de gallegu y asturiano nes universidades (la de Santiago, por parte de Manuel Singala, A Coruña, por Goretti Santmartín, Vigo por Anxo Lorenzo, y Uviéu, por Xulio Viejo). La mesma tarde foi escoidada pal debate al rodio de la cuestión co-naviega, que, por mor de la inasistencia de *Xeira*, foi substituída por una conferencia de Carlos Varela, representante de l'asociación *Abertal* y miembro de la Real Academia Galega. Una conferencia del escritor, profesor y diputado castellano-leonés Felipe Lubián sobre la realidade de la fala gallega na faza occidental de la provincia de Zamora punxo fin a los contenidos académicos de les xornaes, clausuraes pol Director Xeral de Creación e Difusión Cultural de la Xunta de Galicia (Luis Bará) y la concejala de cultura del concexu de Ribadeo (Marifuz Álvarez Lastra).

Nel actu de clausura fêxose llectura pública del manifestu bilingüe acordáu ente los participantes nel alcuentru, que ye'l que sigue:

- 1) La I Escuela Fermín Penzol fai un llamáu a la sociedade y a les instituciones de Galicia y Asturias p'avanzar na reconocencia y el respetu de les respectivas tradiciones y patrimoni cultural y llingüístico.
- 2) Instamos ao goberno asturiano a que leve a cabo a decisión de facer oficial o asturiano e o galego-asturiano nos territorios onde son variedades autóctonas na vindeira reforma estatutaria. Mentres tanto, instamos ao goberno asturiano a que aplique a lei de uso destas linguas e a que siga as recomendacións efectuadas polo Consello de Europa sobre a aplicación da Carta Europea das Linguas Regionais e Minoritarias.
- 3) Encamentámos-y al gobiernu gallegu y a los movimientos sociales, políticos y culturales de Galicia a actuar con diplomacia y solidaridá tocantes a la problemática llingüística d' Asturias.
- 4) Solicitamos o apoio do goberno asturiano á rede de normalización llingüística nos concellos por medio dun convenio coa administración do Principado, e solicitamos dos alcaldes da comarca do Eo-Navia a realización dunha política decidida de normalización da súa variedade llingüística nos concellos desa comarca.
- 5) Llamamos al entendimientu entre les instancias académiques gallegues y asturianas col envís de superar malentendíos y entamar vías de colaboración científica ya intercambio intelectual.

6. A Universidade de Vigo ofrécese como interlocutor sempre que se trate de promover o diálogo, a reflexión e o establecemento de espazos de encontro abertos e participativos.

Ribadeo (Lugo), 29 de outubro de 2005

*VIII Xornas de Lliteratura Asturiana
entamaes poles Biblioteques Públicas de Samartín del Rei Aurelio*

Ente'l 21 y el 25 de noviembre de 2005 desendolcóse na Biblioteca Pública de L'Entregu la octava edición de les *Xornas de Lliteratura Asturianas* entamaes nesti conceyu del Altu Nalón, dedicaes a analizar la historia y el presente de la lliteratura asturiana al través de cinco conferencias imparties por profesores universitarios y escritores. Abrió les Xornas (inauguraes pola conceyala de cultura de Samartín y el xefe de política llingüística del Principáu) Xulio Viejo ccla conferencia «La lliteratura asturiana: los anicios y el desendolcu hasta'l sieglu XVIII», siguiu'l martes 22 por Álvaro Ruiz de la Peña y «Los siglos XIX y XX. Figures más destacaes hasta'l Surdimientu». Les disertaciones al rodiu de la última etapa literaria quedaron al cargu de Lourdes Álvarez («Naz el Surdimientu: un camín nuevu»), Antón García («El Surdimientu: l'españu literariu») y Xuan Bello, que foi'l de pronunciar la conferencia de clausura «Nueves tendencias na lliteratura d'anguaño».

*IV y V Congresos
de l'Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía
e Historia de la Lengua Española (AJIHE)*

Nos trés primeros díes d'Abril de 2004 tuvo llugar na Universidá Autónoma de Madrid el IV Congresu de l'Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHE). Nos sos oxetivos ta tal y como diz la idea orixinaria de l'Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española surdida en 1999 col oxetivu de valir de llugar ce xunianza y intercambiu ente filólogos y llingüistes qu'inicien el so camín dientro de la investigación histórica.

Dientro d'esti Congresu atopámonos con diverses secciones vinculaes al ámbitu d'estudiu amertáu de la Historiografía de la llingua y de dellos apartaos d'Historia de la Llingua. La representación de la llingua asturiana nesti congresu

corrió a cargu de dos comunicaciones dientro de la sección de fonética, fonoloxía y grafemática: Una primer comunicacón a cargu de Vicente Marcet, de la Universidá de Salamanca, baxo'l títulu «El sistema consonántico del leonés oriental» en el siglu XIII y Héctor García Gil, de la Universidá de Llión, cola comunicacón «Representación gráfica de /-/- en asturianoleonés medieval a la luz de documentos de la Catedral de León de la primera mitad del siglu XIV».

D'esti IV Congresu podemos atopar yá les actes del mesmu, *Diacronía, lengua española y lingüística. Actas del IV Congreso Nacional de AJHLE* (Madrid, del 1 al 3 de abril de 2004). Coordinaes por Javier Rodríguez Molina y Daniel Moises Sáez Rivera y publicaes por Síntesis en Madrid (2006).

Per otra parte, y baxo'l subtítulu de «400 años de la lengua del Quijote» tuvo llugar el V Congresu de l'Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJHLE) na Universidá de Sevilla, los díes 31 de marzo y 1 y 2 d'abril de 2005.

Al igual que n'antiores congresos esti foi un foru pa la exposicón y debate de los trabayos y comunicaciones sobre historiografía y dellos aspectos de la Historia de la Llingua. L'aportacón dende la perspectiva de la llingua asturiana tuvo con Vicente Marcet, de la Universidá de Salamanca cola comunicacón: «Estructura y lenguaje de los documentos notariales leoneses» y na participacón na mesa redonda *Dialectología histórica: nuevos enfoques y perspectivas* d'Héctor García Gil, de la Universidá de Llión y Seminariu de Filoloxía Asturiana, «La Dialectología Histórica en el área asturiano-leonesa. Presente y perspectivas».

TRABAYOS D'INVESTIGACIÓN

«Análisis acústicu de la nasal velar n'Asturies» de Liliana Díaz Gómez

En setiembre de 2005 defendióse nel Departamentu de Filoloxía Española de la Universidá d'Uviéu el trabayu d'investigación de doctoráu de Liliana Díaz Gómez, denomáu *Análisis acústicu de la nasal velar n'Asturies*. Esta investigación foi dirixida pola doctora Carmen Muñiz Cachón, profesora del Área de Llingüística Xeneral del Departamentu de Filoloxía Española, y algamó la máxima calificación ante'l tribunal que taba compuestu tamién polos profesores Xosé Lluis García Arias y Enrique del Teso Martín.

Esta investigación enmárcase dientro de la Fonética Experimental –disciplina bastante reciente na que la Universidá d’Uviéu tien un papel perdestacáu– y toma como base d’estudiu les grabaciones del grupu de trabayu AMPER-Astur, del que l’autora forma parte. A partir d’elles, faise un análisis de la velarización de les nasales nos distintos contestos del asturianu. Ye un trabayu que recuerre distintes teoríes dialeutolóxiques, sociollingüístiques, fonétiques y fonolóxiques pa desen-dolcar n’unos resultaos que permiten sofitar futuros trabayos granibles pal estu-diu la fonética asturiana.

PROYEUTOS D’INVESTIGACIÓN

«Descripción y estudio de los modelos entonativos en las variedades lingüísticas de Asturias»

El grupu d’investigación AMPER-Astur lleva trabayando dende l’afiu 2003 nel estudiu de la entonación y los rasgos prosódicos d’Asturies. El equipu tien como investigadora principal a la profesora del Departamentu de Filoloxía Española Carmen Muñiz Cachón y como miembros investigadores a la profesora M.^a Jesús López Bobo, Ruth González Rodríguez, Miguel Cuevas Alonso y Liliana Díaz Gómez. El proyeutu en cursu nel que ta trabayando esti grupu investigador denomáse «Descripción y estudio de los modelos entonativos en las variedades lingüísticas de Asturias» y ta coordináu cola Universidá de Santiago de Compostela nel marcu d’otru proyeutu más ampliu «La entonación en el noroeste de la Península Ibérica: contribución al Atlas Multimédia Prosodique de l’Espace Roman (AMPER)» y subvencionáu pol MEC y pola FICYT.

AMPER-Astur forma parte d’un Macroproyeutu Internacional nomáu AMPER, sigles que correspuenden a *Atlas Multimédia Prosodique de l’Espace Roman*, empobináu por Michel Contini y promoviu polos investigadores del Centre de Dialectologie de la Université Stendhal de Grenoble (Francia), que surge nel añu 1998 y nel que s’inxeren fonetistes y dialeutólogos de dixebras países. Nel casu d’España ye Eugenio Martínez Celdrán, de la Universidá de Barcelona, el direutor del grupu qu’investiga l’español y, amás, tamién ye’l promotor d’otros sub-grupos qu’estudien les distintes variedaes dialeutales del castellán y les otres llingües peninsulares como son el gallegu, el catalán y l’asturianu.

Los oxetivos principales del Proyeutu Internacional AMPER son los de fácer aportaciones teóriques sobre la entonación, contribuyir a la conocencia de les di-xebraes llingües y les sos variedaes dialeutales y elaborar patrones entonativos ca-racterísticos de les zones del ámbitu románicu. Pa describir y comparar la prosodia d'estes llingües analícense los aspeutos entonativos, asina como la intensidá y la duración silábica de les distintes variedaes xeprosódiques de toles llingües ro-mances d'Europa, magar que ye incipiente l'ampliación del estudia a les llingües romániques falats n'otres fasteres non europees.

El resultáu de toos estos estudios, yá se ta dando a conocer a la comunidá científica internacional mediante una páxina web [<http://w3.u-grenoble3.fr/dialecto/AMPER/amper.htm>] na que se podrán consultar dellos mapes sonoros y despericiones gráfiques de caína de les llingües estudiaes. Tamién se puen atopar dellos resultaos de los estudios fechos n'España na páxina de la Universidá de Barcelona [<http://www.ub.es/labfon/amper/index.html>]. Esto tier la ventaya de que cualisquier investigador de la romanía tendrá'l so alcance datos de gran interés científicu pa la descripción y comparanza de toles llingües romances y les sos variedaes dialeutales.

Anguaño, el grupu AMPER-Astur de la Universidá d'Uviéu encárgase de fa-cer una descripción prosódica del asturianu, del gallego-asturianu y del castellán faláu n'Asturies. Dende la so creación, AMPER-Astur foi descendolcando'l so lla-bor cola ayuda de distintes instituciones como l'Academia de la Lingua Asturia-na (ALLA), la Universidá d'Uviéu, la Fundación pal Fomentu n'Asturies de la Investigación Científica Aplicada y la Teunoloxía (FICYT) y del Ministeriu d'E-ducación y Ciencia (MEC).